



FORNI VERTICALI

Vertical oven - Tunnel de séchage vertical
Horno vertical - Senkrechttrockner



FINISHING

cefla





LE NOSTRE SEDI

Cefla nasce ad Imola nel 1932, dove tuttora mantiene la sede principale. A questa si affiancano altre 26 sedi in tutto il mondo.



STABILIMENTI PRODUTTIVI

Abbiamo 13 impianti produttivi in Italia, Cina, Germania, Russia e USA, per un totale di 176.000 mq. di stabilimenti.



DIPENDENTI

Attualmente, possiamo contare sulla professionalità e sulla passione di 1900 persone.



CLIENTI ATTIVI

Abbiamo 55.000 clienti attivi, che credono e investono nell'innovazione almeno quanto noi.



PLANT SOLUTIONS

Impianti civili e tecnologici, cogenerazione, trigenerazione e sistemi per la produzione e recupero di energia.



SHOPFITTING

Retail design e realizzazione di concept espositivi, nonché soluzioni industrializzate e sistemi di proximity marketing per la moderna distribuzione.



MEDICAL EQUIPMENT

Sviluppo e produzione di dispositivi medici ad alta tecnologia per il settore medico, per odontoiatri e radiologi.



C-LED

Progettazione e produzione di applicazioni elettroniche (anche a LED) e tecnologie avanzate per l'illuminazione e la connettività wireless.



OUR SITES

Cefla was founded in Imola, where we still maintain the headquarters. We also have 26 locations around the world.



PLANTS

We have 13 production sites in Italy, China, Germany, Russia and USA, with a total surface area of 176,000 sqm.



EMPLOYEES

Currently, we can rely on the professionalism and passion of 1900 employees.



ACTIVE CUSTOMERS

We have 55,000 active customers, who believe and invest in innovation as much as we do.



PLANT SOLUTIONS

Civil and technological plant systems, cogeneration, trigeneration and systems for power generation and recovery.



SHOPFITTING

Retail design and implementation of display concepts, as well as industrialised shopfitting solutions and proximity marketing systems for the modern retail trade.



MEDICAL EQUIPMENT

Development and production of high-tech medical devices for the medical sector, for dental professionals and radiologists.



C-LED

Design and production of high-tech electronic applications (including LED) for lighting and wireless connectivity.



NOS SIÈGES

Cefla est née à Imola où se trouve encore aujourd'hui son siège principal. Elle possède également 26 sièges dans le monde entier.



USINES DE PRODUCTION

Nous avons 13 usines de production en Italie, en Chine, en Allemagne, en Russie et aux États-Unis, pour une surface totale des établissements de 176 000 m².



SALARIÉS

Nous pouvons actuellement compter sur le professionnalisme et la passion de 1 900 personnes.



CLIENTS ACTIFS

Nous avons 55 000 clients actifs qui croient et investissent dans l'innovation autant que nous.



PLANT SOLUTIONS

Installations civiles et technologiques, cogénération, trigénération et systèmes pour la production et la récupération d'énergie.



SHOPFITTING

Conception de magasins et réalisation de concepts d'exposition ainsi que de solutions industrialisées et de systèmes de marketing de proximité pour la distribution moderne.



MEDICAL EQUIPMENT

Développement et production de dispositifs médicaux hautement technologiques pour le secteur médical, pour les chirurgiens-dentistes et radiologues.



C-LED

Conception et production d'applications électroniques (y compris à LED) et technologies de pointe pour l'éclairage et la connectivité sans fil.



NUESTRAS SEDES



Cefla nace en Imola, donde todavía mantiene su sede principal. A ella se suman otras 26 sedes en todo el mundo.



PLANTAS DE PRODUCCIÓN

Disponemos de 13 instalaciones productivas en Italia, China, Alemania, Rusia y EE. UU., con una superficie total de 176 000 m².



EMPLEADOS

En la actualidad, podemos contar con la profesionalidad y la pasión de 1900 personas.



CLIENTES ACTIVOS

Tenemos 55 000 clientes activos, que creen e invierten en la innovación tanto como nosotros.



PLANT SOLUTIONS

Instalaciones civiles y tecnológicas, cogeneración, trigeneración y sistemas para la producción y recuperación de energía.



SHOPFITTING

Diseño de espacios comerciales y realización de conceptos de exposición, así como soluciones industrializadas y sistemas de marketing de proximidad para la moderna distribución.



MEDICAL EQUIPMENT

Desarrollo y producción de dispositivos médicos de alta tecnología para el sector médico, para odontólogos y radiólogos.



C-LED

Diseño y producción de aplicaciones electrónicas (incluso LED) y tecnologías avanzadas para la iluminación y la conectividad wireless.



UNSERE NIEDERLASSUNGEN



Seit der Unternehmensgründung befindet sich die Hauptniederlassung von Cefla in Imola. Dazu kommen noch 26 weitere rund um den Globus verteilte Niederlassungen.



PRODUKTIONSTÄTTEN

Unsere 13 in Italien, China, Deutschland, Russland und in den USA verteilten Produktionsstätten decken eine Werksfläche von insgesamt 176.000 m² ab.



MITARBEITER

Derzeit können wir auf die Fachkompetenz und das Engagement von 1900 Personen zählen.



AKTIVE KUNDEN

Wir haben 55.000 Kunden, die ebenso stark wie wir an Innovation glauben und darin investieren.



PLANT SOLUTIONS

Zivile und technische Anlagen, Kraft-Wärme-Kopplung, Kraft-Wärme-Kälte-Kopplung und Systeme für die Energieerzeugung und -rückgewinnung.



SHOPFITTING

Einzelhandelsdesign und Umsetzung von Warenpräsentationskonzepten sowie Industrielösungen und Proximity-Marketing-Systeme für den modernen Vertrieb.



MEDICAL EQUIPMENT

Entwicklung und Herstellung von hochtechnologischen Medizinprodukten für die Medizinbranche, für Zahnärzte und für Radiologen.



C-LED

Konstruktion und Herstellung von elektronischen Anwendungen (auch mit LED) und fortgeschrittene Technologien für die Beleuchtung und die drahtlose Konnektivität.



FINISHING



Surface enhancement technology leader.

Creiamo soluzioni tecnologiche e innovative per migliorare l'estetica, la qualità ed il comfort dei prodotti della nostra vita quotidiana. Ricerchiamo, a fianco dei nostri clienti e fornitori, la perfetta combinazione di eccellenza, competitività e rispetto ambientale. Puntiamo sulla nostra passione, competenza e inventiva per essere il riferimento nel Mondo della decorazione e della finitura di alta qualità.

Da quasi 70 anni Cefla Finishing - leader mondiale nella verniciatura del Legno e dei suoi derivati – dialoga con i propri Clienti, per sfruttare al massimo i vantaggi dell'automazione nella verniciatura e nobilitazione di pannelli e profili in legno e derivati, vetro e plastica, per ogni tipo di industria. La vicinanza ai Clienti è assicurata da una rete distributiva capillare, oltre che da una presenza produttiva in Paesi quali Italia, Germania, USA e Cina, accompagnata da qualità, produttività, efficienza e ridotto impatto ambientale.



Surface enhancement technology leader.

We create innovative, technological solutions to improve the quality, the look and the feel of everyday products. We seek out the perfect mix of excellence, competitiveness and respect for the environment, together with our customers and suppliers. We invest in our passion, skills and creative genius to represent the benchmark in the field of premium quality decoration and finishing.

Cefla Finishing - worldwide leader in the finishing of wooden, plastic and non- ferrous material products - has spent the last 70 years asking Customers worldwide "What are you looking for when investing in finishing automation?" The answers have come in hundreds of forms - the widest variety of coating, drying and wrapping machines for wood and non- wood panels and profiles used in all industrial sectors.



Cefla Finishing works close to its Customers, thanks to a widespread sales network made up of branch offices and a large number of dealers, as well as production plants in Italy, Germany, USA and China, together with productivity, high quality, efficiency and low environmental impact.

Surface enhancement technology leader.

Nous créons des solutions technologiques et innovantes pour améliorer l'esthétique, la qualité et le confort des produits de notre vie quotidienne. Nous cherchons aux côtés de nos clients et de nos fournisseurs, la combinaison parfaite d'excellence, de compétitivité et de respect environnemental. Nous comptons sur notre passion, la compétence et l'inventivité pour être la référence dans le monde de la décoration et de la finition de haute qualité.
Depuis presque 70 ans, Cefla Finishing – le leader mondial dans le vernissage du bois et de ses dérivés – est constamment à l'écoute de ses clients pour exploiter au mieux les avantages de l'automation dans le secteur du vernissage et du placage des panneaux et des profilés en bois et dérivés, en verre et en plastique pour tout type d'industrie.

La proximité des clients est garantie par un réseau de distribution très dense ainsi que par nos établissements de production en Italie, Allemagne, Chine et aux États-Unis, accompagnée de qualité, productivité, efficacité et impact réduit sur l'environnement.

Surface enhancement technology leader.

Creamos soluciones tecnológicas e innovadoras para mejorar la estética, la calidad y el confort de los productos de nuestra vida cotidiana. Junto a nuestros clientes y proveedores, buscamos la perfecta combinación de excelencia, competitividad y respeto ambiental. Valiéndonos de nuestra pasión, competencia e inventiva, hemos llegado a convertirnos en una referencia para el

mundo de la decoración y del acabado de alta calidad.

Desde hace casi 70 años, Cefla Finishing –líder mundial en el barnizado de la madera y de sus derivados– dialoga con sus clientes para aprovechar al máximo las ventajas de la automatización en el barnizado y ennoblecimiento de paneles y perfiles de madera y derivados, vidrio y plástico, para cualquier tipo de industria.

La proximidad a los clientes está garantizada gracias a una red de distribución capilar, así como por una presencia productiva en países como Italia, Alemania, EE. UU. y China, acompañada de calidad, productividad, eficiencia y reducido impacto ambiental.

Surface enhancement technology leader.

Die von uns erschaffenen innovativen technologischen Lösungen zielen darauf ab, die Ästhetik, die Qualität und den Komfort von Alltagsprodukten zu verbessern. In Zusammenarbeit mit unseren Kunden und Lieferanten entwickeln wir die perfekte Kombination aus Exzellenz, Wettbewerbsfähigkeit und Umweltfreundlichkeit. Unseren Engagement, unserer Kompetenz und unserem Erfindungsgeist haben wir es zu verdanken, dass wir weltweit als führender Maßstab für hochwertige Dekoration und Oberflächenveredelung gelten.

Seit nahezu 70 Jahren tauscht sich Cefla Finishing - weltweiter Marktführer für die Lackierung von Produkten aus Holz, Kunststoff und nicht eisenhaltigen Werkstoffen – mit seinen Kunden aus, um die mit der Automatisierung verbundenen Vorteile für die Lackierung und die Veredelung von Platten und Profilen aus Holz und seinen Derivaten, Glas und Kunststoff für alle Industriezweige auf optimale Weise zu nutzen. Die Nähe zum Kunden wird durch ein flächendeckendes Vertriebsnetz und durch Produktionsstrukturen in Ländern wie Italien, Deutschland, den USA und China sichergestellt, die sich durch Qualität, Produktivität, Effizienz und eine geringe Umweltbelastung auszeichnen.

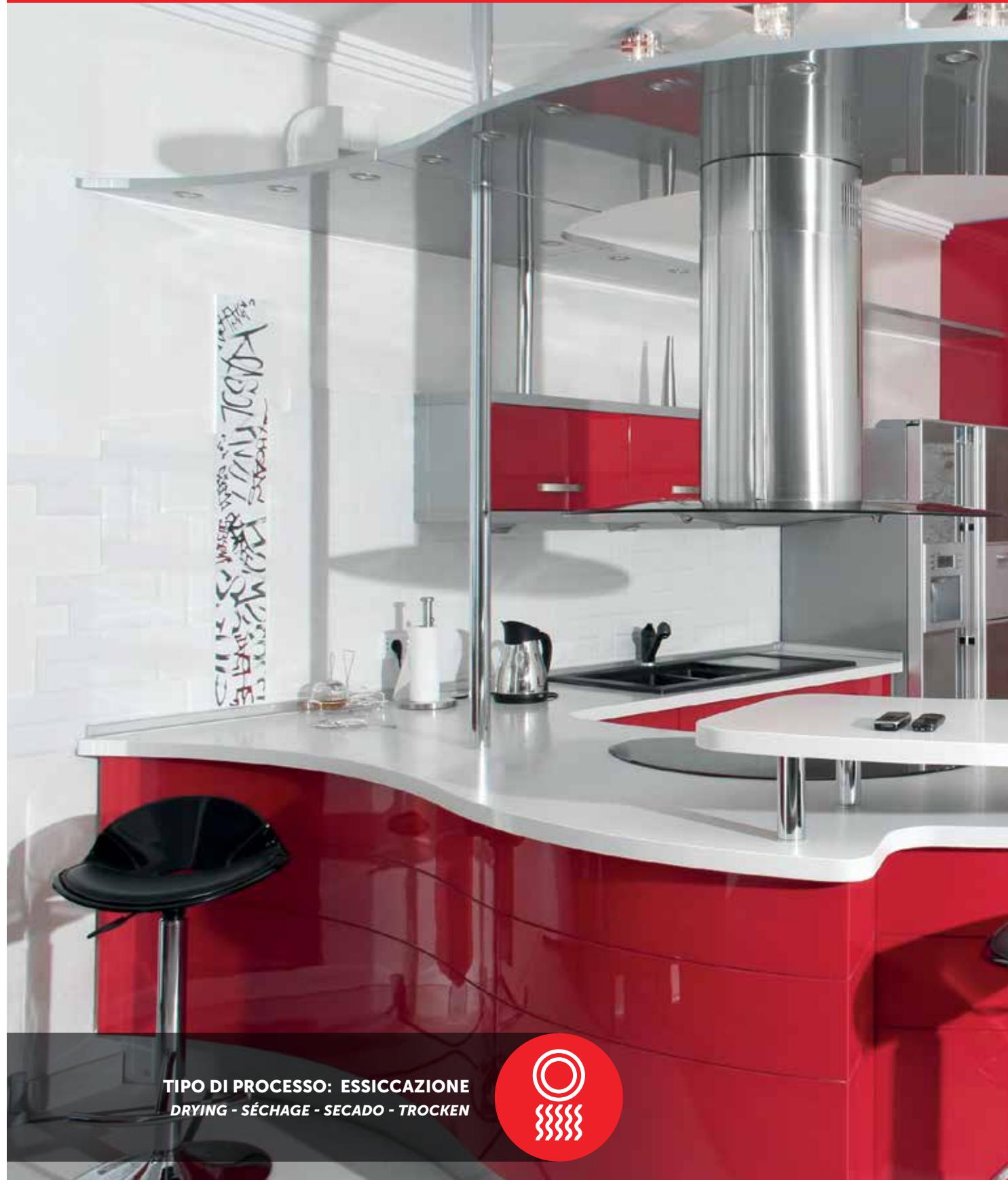
Campi di applicazione

Application Fields

Domaines d'application

Campos de aplicación

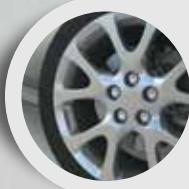
Anwendungsbereiche



**TIPO DI PROCESSO: ESSICCAZIONE
DRYING - SÉCHAGE - SECADO - TROCKEN**



LEGNO
*WOOD
BOIS
MADERA
HOLZ*



PLASTICA
*PLASTIC
PLASTIQUE
PLÁSTICO
PLASTIK*



METALLO
*METAL
MÉTAL
METALL
METAL*

Concetto di prodotto

Product concept

Concept du produit

Concepto de producto

Produktkonzept



 Da oltre 50 anni, Cefla progetta forni verticali per l'appassimento, l'essiccazione ed il raffreddamento delle vernici: fasi fondamentali per i diversi processi di finitura.

Da sempre offriamo la massima flessibilità, grazie alla possibilità di diversificare temperatura e tempo di permanenza nelle diverse zone del forno, oltre alla massima modularità della loro struttura. Tutti i nostri forni, infatti, sono pensati per occupare meno spazio possibile e, allo stesso tempo, predisposti per essere ampliati successivamente.

Oggi, l'expertise di Cefla permette di fare un ulteriore salto in avanti: grazie alla nuova generazione di forni verticali Omnidry è possibile gestire in modo automatico la variabilità dello spessore di carico in funzione delle dimensioni dei pezzi. Questo rivoluzionario sistema (patent pending) si chiama Flexpro, ed è perfetto per le applicazioni a robot: offre infatti la massima versatilità operativa a seconda delle esigenze logistiche.



Cefla has been designing vertical ovens for coating flash-off, drying and cooling, the fundamental phases in a variety of finishing processes, for more than 50 years. We have always delivered unbeatable flexibility, thanks to the capability for diversifying the temperature and dwell times in ovens' various zones, as well as their extremely modular structures. All our ovens are designed to occupy the least possible space while allowing for trouble-free subsequent expansion. Today, Cefla's expertise enables us to take another major step forward: the new generation of Omnidry vertical ovens provides automatic management of variation in piece height, adjusting passage height accordingly. This revolutionary system (patent pending) is called Flexpro and is perfect for robotic applications, delivering absolute working flexibility in response to logistical needs.



Depuis plus de 50 ans, Cefla conçoit des tunnels de séchage verticaux pour le débullage, le séchage et le refroidissement des peintures et vernis, autrement dit pour les étapes de finition fondamentales. Depuis toujours, nous garantissons une flexibilité maximale en donnant la possibilité de diversifier la température et le temps de séjour dans les différentes zones du tunnel, ainsi qu'une modularité maximale. Faits pour encombrer le moins possible, tous nos tunnels de séchage sont, en effet, conçus pour pouvoir évoluer par la suite. Aujourd'hui, le savoir-faire de Cefla permet de faire un autre bond en avant. Avec ses tout nouveaux tunnels de séchage Omnidry, la variabilité d'épaisseur du chargement est gérée automatiquement en fonction de la taille des pièces. Ce système révolutionnaire (brevet en instance), baptisé Flexpro, est parfait pour les applications au robot, puisque sa très grande souplesse d'emploi s'adapte à toutes les exigences logistiques.



Cefla lleva más de 50 años diseñando hornos verticales para la evaporación, el secado y el enfriamiento de la pintura, que son las fases fundamentales de los diferentes procesos de acabado. Desde siempre ofrecemos la máxima flexibilidad, gracias a la posibilidad de diversificar la temperatura y el tiempo de permanencia en las distintas zonas del horno, así como a la máxima modularidad de su estructura. En efecto, todos nuestros hornos han sido diseñados para ocupar el menor espacio posible, pero ofrecen la posibilidad de ampliarse en lo sucesivo. Ahora, la experiencia de Cefla nos permite dar otro paso adelante: con la nueva generación de hornos verticales Omnidry es posible controlar de forma automática la variabilidad del espesor de carga en función de las dimensiones de la pieza. Este sistema revolucionario (patente en trámite) se llama Flexpro y es perfecto para las aplicaciones robotizadas, ya que brinda la máxima versatilidad operativa según las exigencias logísticas.



Seit mehr als 50 Jahren konstruiert Cefla Hochtrockner für die Abdunstung, Trocknung und Abkühlung von Lacken: grundlegende Phasen für die verschiedenen Beschichtungsprozesse. Seit jeher bieten wir ein Höchstmaß an Flexibilität dank der Möglichkeit zur diversifizierten Regelung von Temperatur und Verweilzeit in den verschiedenen Trocknerbereichen, aber auch dank der maximalen Modularität des Systems. Denn all unsere Trockner sind für einen minimalen Platzbedarf ausgelegt und für ein späteres Upgrade vorgerüstet. Das hochspezialisierte Cefla Know-how ermöglichte nunmehr einen weiteren Sprung nach vorn mit Omnidry, einer neuen Generation von Hochtrocknern, die eine automatische Anpassung der Ladehöhe an die Abmessungen der Werkstücke zulässt. Dieses bahnbrechende System (angemeldetes Patent) mit der Bezeichnung Flexpro ist perfekt für Roboteranwendungen, da es einen höchst vielseitigen Einsatz entsprechend den jeweiligen logistischen Anforderungen bietet.

OMNIDRY. Innovation & experience



MASSIMA MODULARITÀ

UNBEATABLE MODULARITY - MODULARITÉ MAXIMALE
MÁXIMA MODULARIDAD - HÖCHSTE MODULARITÄT



FUNZIONE FLEXPRO: GESTIONE DEL PASSO VARIABILE

FLEXPRO FUNCTION: VARIABLE PASSAGE HEIGHT MANAGEMENT (PATENT PENDING) - FONCTION FLEXPRO : GESTION DU PAS VARIABLE (BREVET EN INSTANCE) - FUNCIÓN FLEXPRO: CONTROL DEL PASO VARIABLE (PATENTE EN TRÁMITE) - FUNKTION FLEXPRO: STEUERUNG DES VARIABLEN ABSTANDS (ANGEMELDETES PATENT)



Omnidry, l'ultima frontiera del forno verticale, offre la rivoluzionaria possibilità di gestire in modo totalmente automatico la variabilità dello spessore di carico, mantenendo comunque tutte le caratteristiche vincenti del forno verticale classico made in Cefla.

Può infatti soddisfare in un'unica soluzione le fasi di appassimento, essiccazione e raffreddamento (anche per vernici che necessitano di tempi più lunghi di asciugatura), salvaguardando l'utilizzo di spazio in pianta.

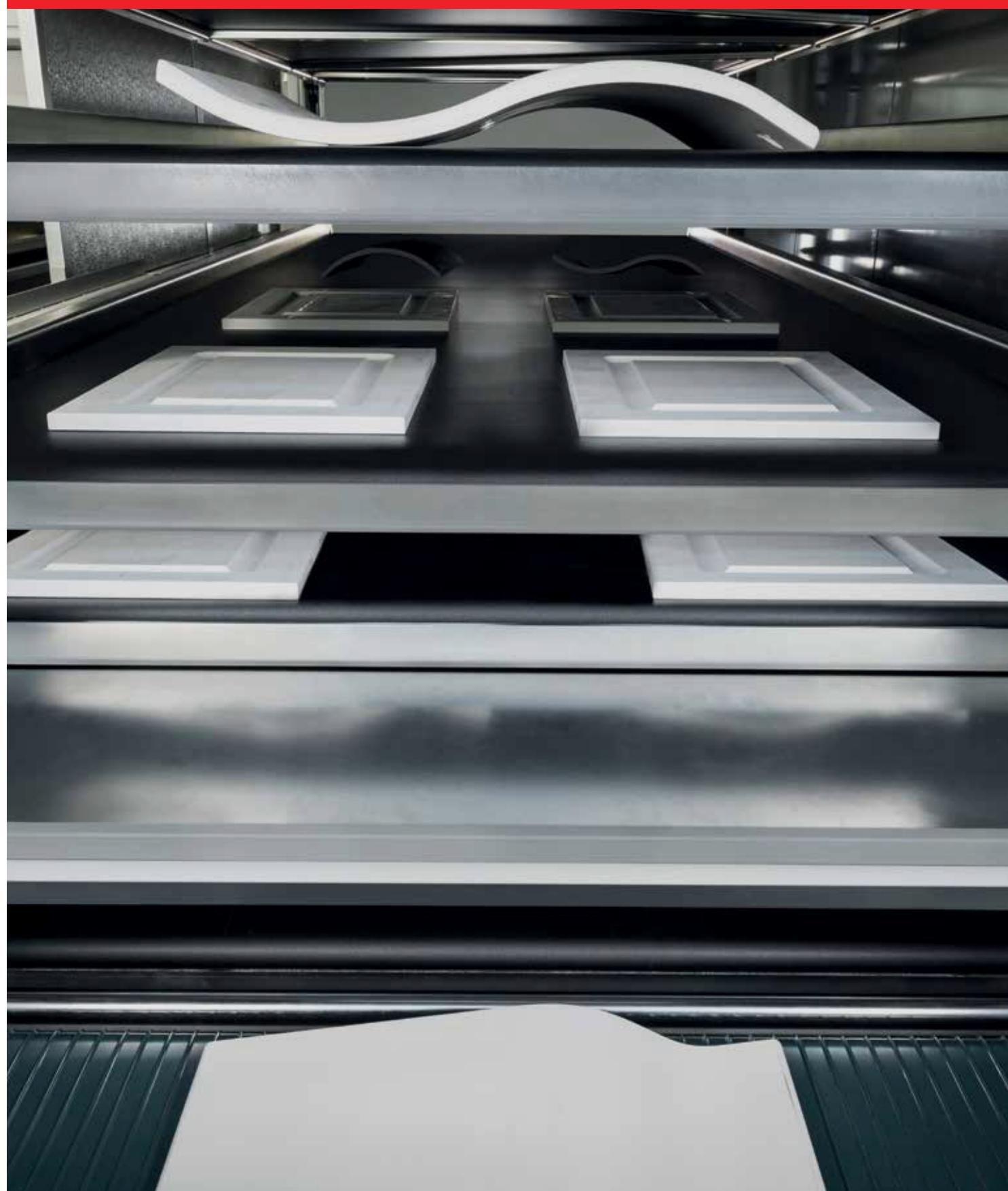
 Omnidry, the final frontier in vertical oven design, provides the revolutionary capability for fully automatic management of piece height, while retaining all the outstanding characteristics of a standard Cefla vertical oven. It can carry out all three stages (flash off, drying and cooling), even for coatings that need longer drying times, while minimising the use of floor space

 Omnidry, tunnel de séchage révolutionnaire, permet de gérer automatiquement la variabilité d'épaisseur du chargement, tout en conservant les extraordinaires caractéristiques du tunnel vertical Cefla de type classique. En effet, ce tunnel de séchage peut réaliser à lui seul le déboulage, le séchage et le refroidissement (y compris pour les peintures et vernis exigeant des temps de séchage plus longs), ce qui se traduit par un gain de place à l'intérieur de l'usine.

 Omnidry revoluciona el mundo de los hornos verticales gracias a la posibilidad de controlar de forma totalmente automática la variabilidad del espesor de carga, a la vez que mantiene todas las ventajas de los hornos verticales clásicos made in Cefla. Combina en una sola solución las fases de evaporación, secado y enfriamiento (incluso para pinturas que requieren tiempos de secado más largos) con el fin de ahorrar espacio en la planta.

 Omnidry, die letzte Neuheit im Bereich Hochtrockner, bietet als bahnbrechende Lösung die vollautomatische Regelung der Ladehöhe unter Beibehaltung der überlegenen Eigenschaften des klassischen Hochtrockners von Cefla. So kann er in einer einzigen Lösung und bei minimalem Platzbedarf die Phasen der Abdunstung, Trocknung und Abkühlung (auch für Lacke, die längere Trocknungszeiten benötigen) ausführen.

FLEXPRO. Flexibility and Productivity





Omnidry offre la rivoluzionaria possibilità di gestire in modo totalmente automatico la variabilità dello spessore di carico grazie alla nuova funzionalità FLEXPRO (patent pending).

Questa innovativa soluzione è perfetta per le applicazioni a robot, in quanto dotata di un sistema automatico per la gestione della variabilità dello spessore di carico, in funzione delle esigenze di produzione. Flexpro rappresenta il perfetto compromesso fra produttività e flessibilità. Grazie a Flexpro, il sistema riconosce i pezzi in entrata, regolando autonomamente lo spessore di carico, ed è in grado di gestire l'intero ciclo senza necessità di intervento da parte degli operatori e senza mai fermare la produzione.



Omnidry provides the revolutionary capability for fully automatic management of piece height thanks to the new FLEXPRO function (patent pending). This innovative system is perfect for robot applications, since it has an automatic system for managing variations in piece height in response to production needs. Flexpro is the perfect blend of productivity and flexibility. With Flexpro, the system recognises the incoming pieces and automatically regulates the passage as appropriate to their height; it can manage the entire cycle without operator intervention and without ever stopping production.

Omnidry permet de gérer automatiquement la variabilité d'épaisseur du chargement avec la nouvelle fonction FLEXPRO (brevet en instance). Cette solution révolutionnaire est parfaite pour les applications au robot, puisqu'elle comporte un système automatique qui gère la variabilité d'épaisseur du chargement en fonction des exigences de production. Flexpro représente le parfait compromis entre productivité et flexibilité. Avec Flexpro, le système identifie les pièces en entrée pour ajuster automatiquement l'épaisseur du chargement, et il peut gérer l'ensemble du cycle sans besoin d'aucune intervention par les opérateurs et sans jamais interrompre la production.



Omnidry revoluciona el mundo de los hornos verticales gracias a la posibilidad de controlar de forma totalmente automática la variabilidad del espesor de carga mediante la nueva función FLEXPRO (patente en trámite). Esta solución innovadora es perfecta para las aplicaciones robotizadas, ya que está dotada de un sistema automático de control de la variabilidad del espesor de carga que se ajusta a las necesidades de producción. Flexpro representa el equilibrio perfecto entre la productividad y la flexibilidad. Gracias a Flexpro, el sistema reconoce las piezas en la entrada y ajusta de forma autónoma el espesor de carga; además, es capaz de controlar el ciclo completo sin necesidad de que intervenga el usuario y sin tener que parar nunca la producción.



Omnidry, die letzte Neuheit im Bereich Hochtrockner, bietet dank der neuen Funktion FLEXPRO (angemeldetes Patent). Diese innovative Lösung ist perfekt für Roboteranwendungen, da sie mit einem automatischen System zur Anpassung der Ladehöhe an die Produktionsanforderungen ausgestattet ist. Mit Flexpro wurde die perfekte Kombination aus Produktivität und Flexibilität geschaffen. Dank Flexpro erkennt das System die einlaufenden Werkstücke, regelt automatisch die Ladehöhe und kann den gesamten Zyklus ohne Bedienereingriffe und ohne Produktionsunterbrechungen steuern.

Plus & upgrade



 I plus di prodotto caratterizzano la linea Omnidry come la più innovativa ed avanzata sul mercato:

MOTORIZZAZIONE ALLOCATA NELLA PARTE INFERIORE DEL FORNO:

- Minor rischio di contaminazione del forno
- Maggiore affidabilità: minore surriscaldamento delle componenti di lavoro
- Aumento della temperatura massima di lavoro a 70°C (optional: alte temperature)
- Minori attività in quota: facilità di utilizzo e manutenzione

UPGRADE ORIZZONTALE:

- Estrema modularità: Omnidry può essere ampliato con ulteriori 2 o 4 ante.

 Its plus features make the Omnidry line the most innovative, advanced on the market:

DRIVE SYSTEM IN BOTTOM OF OVEN:

- Less oven contamination risk
- More reliability: less overheating of working components.
- Increase in maximum working temperature to 70°C (optional: high temperatures).
- Fewer operations high above floor level: easy use and maintenance.

HORIZONTAL UPGRADE:

- Extreme modularity: Omnidry can be expanded with an additional 2 or 4 sections.

 Les avantages de la ligne Omnidry en font la solution la plus révolutionnaire et la plus avangardiste du marché :

MOTEUR LOGÉ DANS LA PARTIE INFÉRIEURE DU TUNNEL DE SÉCHAGE :

- Moins de risques de contaminer le tunnel.
- Plus de fiabilité - les pièces chauffent moins.
- Haute de la température maximale de travail à 70°C (en option : hautes températures).
- Moins d'activités en hauteur : facilité d'emploi et de maintenance.

ÉVOLUTION HORIZONTALE :

- Très grande modularité : Omnidry peut être complété par 2 ou 4 autres portes.



Las ventajas del producto convierten la línea Omnidry en la más innovadora y avanzada del mercado:

GRUPO MOTOR SITUADO EN LA PARTE INFERIOR DEL HORNO:

- Menor riesgo de contaminación del horno.
- Mayor fiabilidad: menor sobrecalentamiento de los componentes operativos.
- Aumento de la temperatura máxima de trabajo a 70 °C (opcional: altas temperaturas).
- Menos trabajo en alturas: facilidad de uso y mantenimiento.

AMPLIACIÓN EN HORIZONTAL:

- Gran modularidad: Omnidry se puede ampliar con dos o cuatro secciones adicionales.



Dank folgender Vorteile zeichnet sich Omnidry als innovativste und fortschrittlichste Linie auf dem Markt aus:

MOTOR IM UNTEREN TEIL DES TROCKNERS:

- Geringeres Risiko einer Kontamination des Trockners.
- Höhere Zuverlässigkeit: geringere Überhitzung der Betriebskomponenten.
- Steigerung der maximalen Betriebstemperatur auf 70°C (optional: hohe Temperaturen).
- Weniger in der Höhe zu verrichtende Arbeiten: Bedienungs- und Wartungsfreundlichkeit.

HORIZONTALES UPGRADE:

- Maximale Modularität: Omnidry kann durch weitere 2 oder 4 Türen erweitert werden.

Plus & upgrade



LAYOUT D'IMPIANTO FLESSIBILE:

- Carico e scarico possibili da ogni anta (con opzionali dedicati).
- Riduzione della lunghezza del trasporto di carico del forno: - 500mm.
- Vassoi a cestelli o a tappeti.

SEMPLICITÀ D'USO:

- Avvio anticipato per la messa a regime del forno.
- Gestione della diagnostica e del guasto, con indicazioni chiare sul pannello di controllo.
- Manutenzione preventiva programmata.

FLEXIBLE SYSTEM LAYOUT:

- Loading and unloading possible from any section (with specific optionals)
- Reduction in oven conveyor length: -500 mm
- Belt or rack trays

EASE OF USE:

- Pre-start to allow warm-up
- Diagnostics and troubleshooting with clear messages on control panel
- Planned routine maintenance

CONFIGURATION FLEXIBLE :

- Possibilité de chargement et déchargement par chacune des portes (avec options dédiées)
- Réduction de la longueur du convoyeur : -500 mm
- Plateaux à claires ou à tapis

FACILITÉ D'EMPLOI :

- Démarrage anticipé pour la mise en régime du tunnel de séchage
- Gestion du diagnostic de pannes, avec indication claire sur le pupitre de commande
- Maintenance préventive programmée



CONFIGURACIÓN FLEXIBLE DE LA INSTALACIÓN:

- Carga y descarga posibles en cada sección (con equipamiento opcional específico)
- Reducción de la longitud del transportador de carga del horno: -500 mm
- Bandejas de cestas o de cinta transportadora

FACILIDAD DE USO:

- Puesta en marcha anticipada para poner el horno en el régimen operativo normal
- Control del diagnóstico y las averías, con indicaciones claras en el panel de control
- Mantenimiento preventivo programado



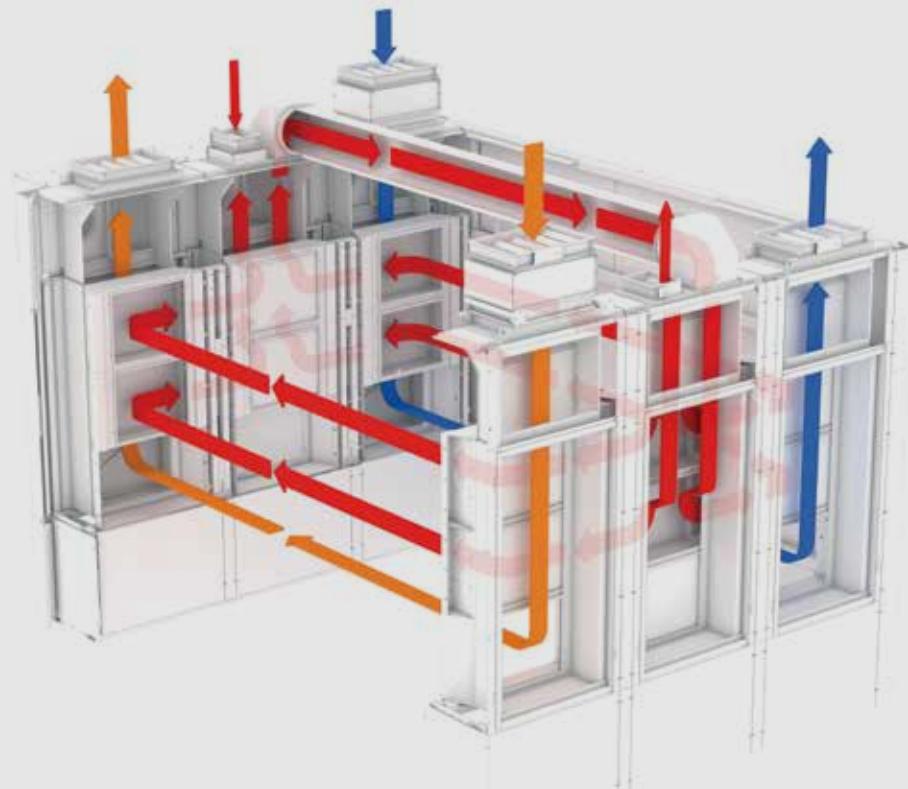
FLEXIBLES ANLAGENLAYOUT:

- Laden und Abladen über eine einzige Tür (mit Spezialzubehör)
- Verkürzung der Länge des Ladeförderers des Trockners: -500 mm
- Tray- oder Bandpaletten

BEDIENUNGSFREUNDLICHKEIT:

- Vorgezogener Start zur Erwärmung des Trockners auf Solltemperatur
- Diagnose- und Fehlerverwaltung mit klaren Anzeigen am Bedienpanel
- Programmierte Instandhaltung

Plus & upgrade



VENTILAZIONE

Ogni anta è ventilata in maniera indipendente e può essere utilizzata per appassimento, essiccazione o raffreddamento. La ventilazione longitudinale, oltre alla velocità costante del flusso d'aria, assicura migliore uniformità di temperatura dell'aria e di essiccazione. La struttura e le pareti interne sono realizzate in materiale coibentante. Le porte a battente permettono inoltre di ispezionare l'interno del forno in modo facile e rapido.

VENTILATION

Every section has independent ventilation and can be used for flash-off, drying or cooling. As well as a constant air flow speed, lengthwise ventilation ensures more uniform air temperature and drying. The structure and internal walls are constructed in insulated material. What's more, swing doors allow quick, easy inspection of the oven interior.

VENTILATION

Chaque porte comporte une ventilation indépendante et peut servir au déboulage, au séchage ou au refroidissement. La ventilation longitudinale garantit non seulement une vitesse constante de l'air, mais aussi une plus grande uniformité de température pour l'air et pour le séchage. La structure et les parois internes sont fabriquées avec un matériau isolant. Les portes battantes assurent aussi une inspection facile et rapide du tunnel.

VENTILACIÓN

Todas las secciones cuentan con ventilación independiente y pueden utilizarse para la evaporación, el secado o el enfriamiento. La ventilación longitudinal, además de ofrecer un flujo de aire a velocidad constante, garantiza una mayor uniformidad de temperatura del aire y de secado. La estructura y las paredes internas están hechas de material aislante. Gracias a las puertas de hoja batiente es posible inspeccionar el interior del horno rápida y fácilmente.

BELÜFTUNG

Jede Tür wird separat belüftet und kann zur Abdunstung, Trocknung und Abkühlung benutzt werden. Die Längsbelüftung gewährleistet neben der konstanten Geschwindigkeit des Luftstroms eine höhere Gleichförmigkeit der Luft- und Trocknungstemperatur. Struktur und Innenwände bestehen aus wärmedämmendem Material. Die Flügeltüren ermöglichen außerdem eine einfache und schnelle Inspektion des Innenbereichs des Trockners.



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Spessore utile di lavoro: 95-170-245mm nella versione Rack / 70-145-225mm nella versione Belt.
- Numero di vassoi variabile da 16 a 168.
- Lunghezza utile del vassoio: 3500 - 5500 mm.
- Capacità del vassoio: max 80 kg.

TECHNICAL DETAILS

- Working thickness: 95-170-245mm in Rack version / 70-145-225mm in Belt version.
- Variable number of trays, from 16 to 168.
- Tray usable length: 3500 - 5500 mm.
- Tray capacity: max 80 kg.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Épaisseur de travail: 95-170-245 mm pour la version Rack / 70-145-225 mm pour la version Belt.
- Nombre de plateaux variant de 16 à 168.
- Longueur utile du plateau : 3 500 - 5 500 mm.
- Capacité du plateau : max. 80 kg.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Espesor de trabajo: 95, 170, 245 mm en la versión Rack / 70, 145, 225 mm en la versión Belt.
- Número de bandejas variable entre 16 y 168.
- Longitud útil de la bandeja: 3500 - 5500 mm.
- Capacidad de la bandeja: máx. 80 kg.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Arbeitsdicke: 95-170-245 mm in der Version Rack / 70-145-225 mm in der Version Belt.
- Variable Palettenanzahl: von 16 bis 168.
- Nutzlänge der Palette: 3500 - 5500 mm.
- Paletten-Kapazität: max. 80 kg.

Configurazioni

Configurations

Configurations

Configuraciones

Konfigurationen



VASSOIO A RANGHI (RACK)

L'entrata e l'uscita dei pannelli avvengono tramite trasporti a rulli motorizzati rivestiti in PVC.

I vassoi a ranghi permettono il prelievo dei pezzi e la movimentazione ciclica nel forno.

Configurazione disponibile per spessori utili di 95 - 170 - 245mm.



RACK TRAY

Panels enter and leave the oven on PVC-coated powered roller conveyors.

Rack trays are used to collect pieces and for cyclic handling through the oven.

Configuration available for working thickness of 95 - 170 - 245 mm.



PLATEAUX À CLAIES (RACK)

Les panneaux entrent et sortent sur des convoyeurs à rouleaux motorisés avec revêtement PVC. Les plateaux à claires permettent le prélèvement des pièces et assurent le mouvement cyclique dans le tunnel de séchage.

Configuration disponible pour des épaisseurs utiles de 95 - 170 - 245 mm.



BANDEJA DE CESTAS (RACK)

La entrada y la salida de los paneles se realizan mediante transportadores de rodillos motorizados revestidos de PVC. Las bandejas de cestas facilitan la recogida de las piezas y el desplazamiento cílico en el horno.

Configuración disponible para espesores útiles de 95, 170 y 245 mm.

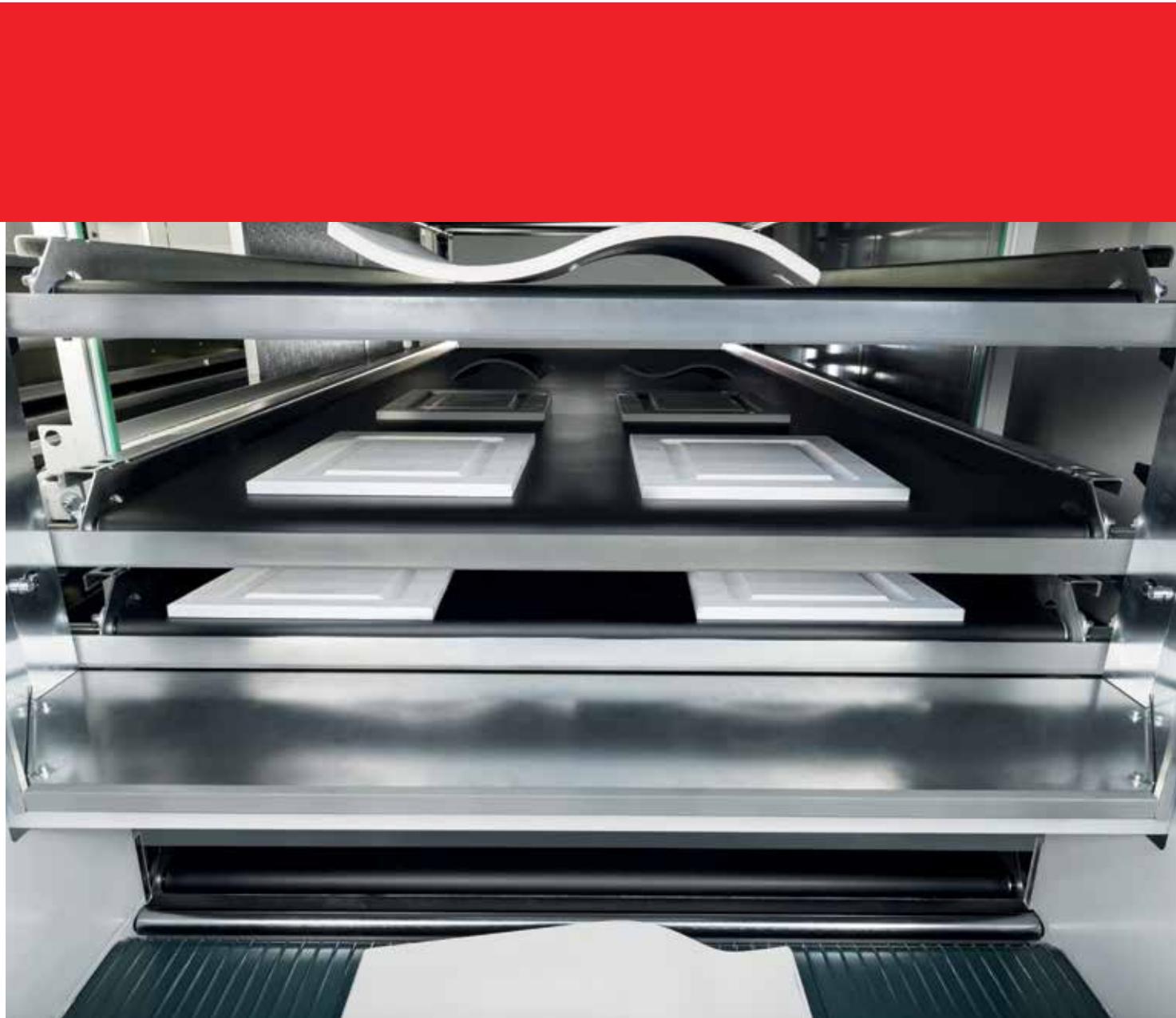


TRAY-PALETTE (RACK)

Der Ein- und Auslauf der Platten erfolgt über angetriebene Rollenbahnen mit PVC-Beschichtung.

Die Tray-Paletten ermöglichen die Entnahme der Werkstücke und die zyklische Beförderung im Trockner.

Konfiguration für nützliche Dicken von 95 - 170 - 245 mm betragen.



VASSOIO A TAPPETO (BELT)

L'entrata e l'uscita del pannelli avvengono tramite trasporti a nastro.

I vassoi a tappeto, motorizzati nella zona di carico e scarico, permettono il prelievo dei pezzi e la movimentazione ciclica nel forno. Configurazione disponibile per spessori utili di 70 - 145 - 225mm.

BELT TRAYS

Panels enter and leave the oven on conveyor belts.

Belt trays, powered in the loading and unloading zone, collect the pieces and convey them through the oven with cyclic operation. Configuration available for working thickness of 70 - 145 - 225 mm.

PLATEAUX À TAPIS (BELT)

Les panneaux entrent et sortent sur des convoyeurs à tapis. Les plateaux à tapis, motorisés dans les zones de chargement et déchargement, permettent le prélèvement des pièces et assurent le mouvement cyclique dans le tunnel de séchage. Configuration disponible pour des épaisseurs utiles de 70 - 145 - 225 mm.

BANDEJA DE CINTA TRANSPORTADORA (BELT):

La entrada y la salida de los paneles se realizan mediante cintas transportadoras. Las bandejas de cinta (motorizadas en la zona de carga y descarga) facilitan la recogida de las piezas y el desplazamiento cíclico en el horno. Configuración disponible para espesores útiles de 70, 145 y 225 mm.

BAND-PALETTE (BELT):

Der Ein- und Auslauf der Platten erfolgt über Bandförderer. Die im Lade- und Entladebereich angetriebenen Förderbänder ermöglichen die Entrahme der Werkstücke und die zyklische Beförderung im Trockner. Konfiguration für nützliche Dicken von 70 - 145 - 225 mm betragen.

PIEFFE

4 - 5 - 6 VASSOI A NASTRO
4 - 5 - 6 BELT TRAYS - 4 - 5 - 6 PLATEAUX À TAPIS.
4, 5 O 6 BANDEJAS DE CINTA - 4 - 5 - 6 BANDPALETEN

LUNGHEZZA UTILE DEL VASSOIO 3500 - 7400 MM
TRAY USABLE LENGTH 3500 - 7400 MM - FR - LONGUEUR UTILE DU PLATEAU
3 500 - 7 400 MM - LONGITUD ÚTIL DE LA BANDEJA:
3500 - 7400 MM - NUTZLÄNGE DER PALETTE: 3500 - 7400 MM

ALTEZZA UTILE DI PASSAGGIO: 150 - 87,5 - 50 MM
USABLE PASSAGE HEIGHT: 150 - 87.5 - 50 MM - HAUTEUR UTILE DE PASSAGE :
150 - 87,5 - 50 MM - ALTURA ÚTIL DE PASO: 150 - 87,5 - 50 MM
NUTZDURCHLAUFHÖHE: 150 - 87,5 - 50 MM

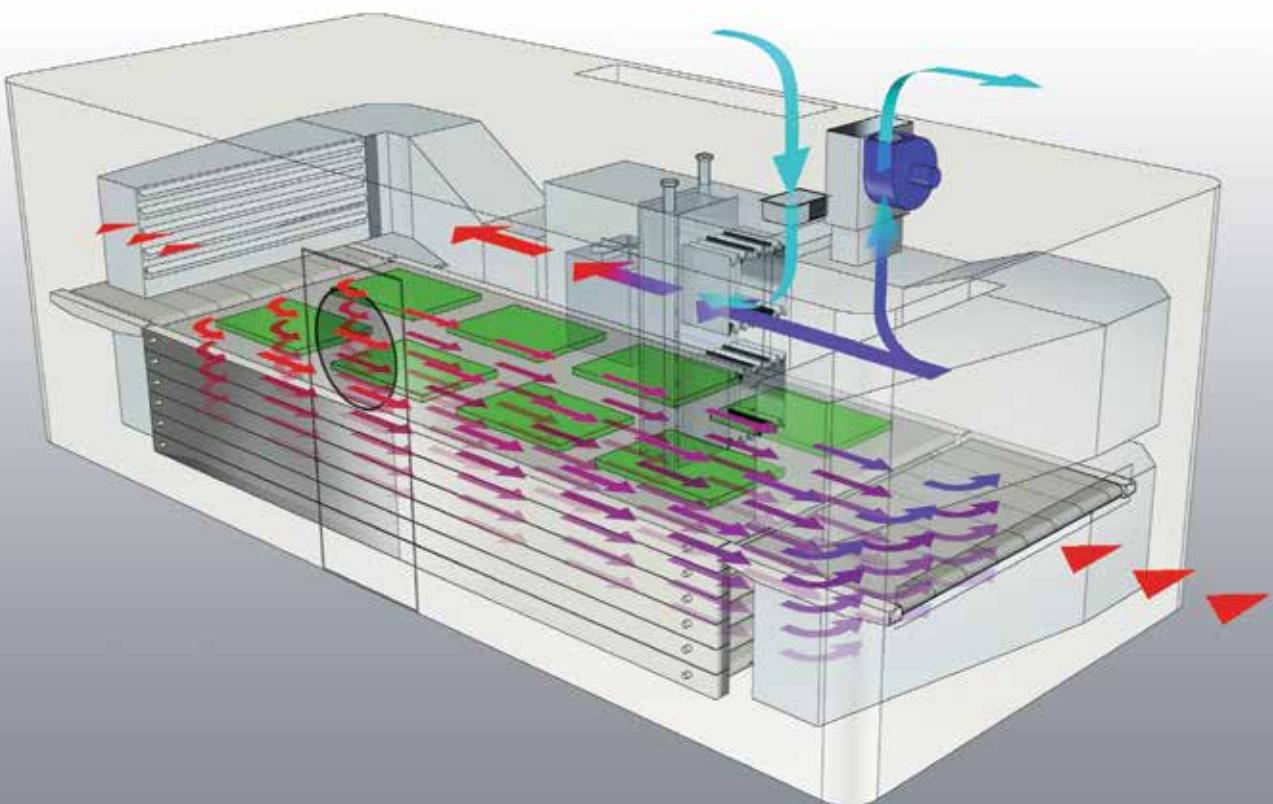
 Le prestazioni di Pieffe, contenute in pochi metri, sono equiparabili a quelle di un forno in linea lungo fino a 45 metri. L'efficacia e la flessibilità del forno di essiccazione si basano sul funzionamento tramite il principio FI/FO (First In/First Out) e sulla possibilità di variare i tempi di permanenza escludendo uno o più vassoi dal carico. Questo forno è indispensabile per ottenere tempi d'indurimento idonei per vernici UV, cicli veloci d'essiccazione con aria calda per vernici speciali o per essiccare la colla prima di utilizzare le prese a membrana. Un microprocessore di controllo gestisce la sequenza di carico e scarico secondo il principio "primo pannello in entrata/primo pannello in uscita". I tempi di permanenza sono identici per tutti i pannelli del forno. Il microprocessore di controllo può escludere alcuni vassoi dal carico. I tempi di essiccazione si possono variare a seconda dei prodotti utilizzati. Il polmone flessibile è configurato con pannelli in lamiera di acciaio coibentati grazie a schiuma poliuretanica, che garantisce un notevole risparmio di energia.

 Pieffe delivers the functions of an in-line oven up to 45 metres long, within just a few metres. This drying oven derives its effectiveness and flexibility from its use of the FI/FO (First In/First Out) principle, and on the capability for varying dwell times by removing one or more trays from the load. This oven is essential for obtaining curing times suitable for UV coatings, and high-speed hot-air drying cycles for special coatings or for drying glue upstream of membrane presses. A control microprocessor controls the loading and unloading sequence on the "first in/first out" principle. Dwell times are identical for all panels in the oven. The control microprocessor is able to exclude trays from the load. Drying times may vary depending on the products used. The flexible storage unit is constructed with sheet steel panels with polyurethane foam insulation, ensuring impressive energy saving.

 Pieffe, qui ne mesure que quelques mètres, donne un résultat comparable à celui d'un tunnel de séchage horizontal de 45 mètres. L'efficacité et la flexibilité du tunnel de séchage se basent sur le principe FI/FO (First In/First Out) et sur la possibilité de modifier le temps de séjour en excluant du chargement un ou plusieurs plateaux. Ce tunnel de séchage est indispensable pour obtenir des bons temps de durcissement pour les peintures UV, pour effectuer des cycles rapides de séchage à air chaud pour les peintures spéciales ou pour sécher la colle avant d'utiliser les presses à membrane. Un microprocesseur gère les séquences de chargement et déchargement selon le principe : « premier panneau entré/premier panneau sorti. » Tous les panneaux ont un temps de séjour identique dans le tunnel. Le microprocesseur peut exclure certains plateaux du chargement. Les temps de séchage peuvent varier selon les produits utilisés. L'unité de stockage flexible se compose de panneaux en tôle d'acier isolés avec de la mousse polyuréthane pour garantir d'excellentes économies d'énergie.

 Pieffe ocupa poco espacio, pero ofrece prestaciones equiparables a las de un horno en línea de hasta 45 metros de largo. La eficacia y la flexibilidad del horno de secado se basan en el principio de funcionamiento FIFO (First In / First Out, es decir, «primero en entrar, primero en salir») y en la posibilidad de modificar el tiempo de permanencia mediante la exclusión de una o varias bandejas de la carga. Este horno es imprescindible si se desea lograr tiempos de endurecimiento idóneos para las pinturas UV, ciclos rápidos de secado con aire caliente para pinturas especiales o para secar la cola antes de utilizar prensas de membrana. Un microprocesador de control gestiona la secuencia de carga y descarga de acuerdo con el principio FIFO: el primer panel en entrar es el primero en salir. El tiempo de permanencia es idéntico para todos los paneles del horno. El microprocesador puede excluir algunas bandejas de la carga. Es posible modificar el tiempo de secado en función de los productos utilizados. La unidad de almacenamiento flexible está realizada con paneles de chapa de acero aislados mediante espuma de poliuretano, que garantiza un notable ahorro energético.

 Die Leistungen des Pieffe, dessen Abmessungen auf wenige Meter reduziert sind, sind mit denen eines In-line-Trockners mit bis zu 45 m Länge vergleichbar. Die Effizienz und Flexibilität des Trockners basieren auf dem FIFO-Prinzip (First In - First Out) und auf der Möglichkeit, die Verweilzeiten durch Ausschluss einer mehrerer Paletten von der Beladung zu variieren. Dieser Trockner dient zum Erhalt von geeigneten Aushärtungszeiten für UV-Lacke, von schnellen Heißluft-Trocknungszyklen für Speziallacke oder zum Trocknen von Klebern, bevor Membranpressen eingesetzt werden. Ein Mikroprozessor steuert die Lade-/Abladefolge nach dem Prinzip „erste Platte am Eingang/erste Platte am Ausgang“. Die Verweilzeiten im Trockner sind für alle Platten gleich. Der Mikroprozessor kann einige Paletten von der Beladung ausschließen. Die Trocknungszeiten können je nach den verwendeten Produkten unterschiedlich sein. Der Heißluftkollektor besteht aus Stahlblechplatten mit einer Wärmedämmung aus Polyurethanschaum, die eine beträchtliche Energieeinsparung gewährleistet.



Pieffe è il polmone flessibile ad aria calda che presenta un sistema di essiccazione a vassoi sovrapposti contenuti in un forno con ventilazione ad aria calda con 2 diverse configurazioni:

- **trasversale** (più adatto per finitura lucida e per lavorazioni a colla)
- **longitudinale**



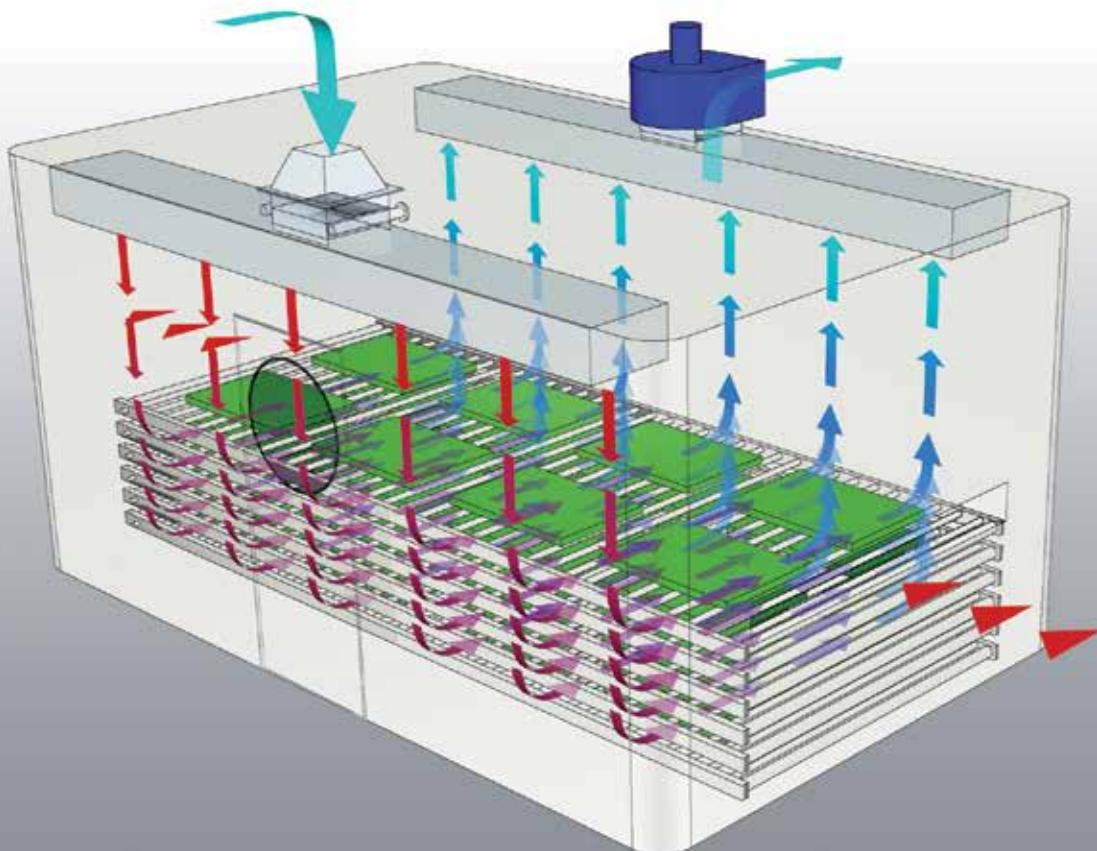
Pieffe is a flexible hot air storage unit. It comprises a drying system with stacked trays inside an oven with hot air ventilation, with 2 different configurations:

- **crosswise** (recommended for coatings and gluing procedures)
- **lengthwise**



Pieffe est l'unité de stockage flexible à air chaud qui consiste en des plateaux superposés à l'intérieur d'un tunnel de séchage avec ventilation à air chaud. Deux configurations possibles :

- **transversale** (plus adaptée à la finition brillante et aux collages)
- **longitudinale**



Pieffe es una unidad de almacenamiento flexible de aire caliente. Consiste en un sistema de secado de bandejas superpuestas situadas en el interior de un horno con ventilación por aire caliente y está disponible en dos configuraciones distintas:

- **transversal** (más adecuada para el acabado pulido y cuando se usa cola)
- **longitudinal**



Pieffe ist ein Heißluftkollektor, bestehend aus einem Trocknungssystem mit überlagerten Paletten, die sich in einem Heißlufttrockner befinden. Es gibt 2 verschiedenen Konfigurationen:

- **Quer konfiguration** (mehr geeignet für Glanzlackierungen und Kleberaufträge)
- **Längs konfiguration**

LAB



UN CENTRO RICERCHE UNICO AL MONDO.

Il LAB di Imola è il centro ricerche più all'avanguardia nel settore della verniciatura del legno, riconosciuto dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica; oggi con nuove sedi presso i siti del Gruppo a Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) e Meckenheim (D), Suzhou (China).



 **A WORLDWIDE
REFERENCE FOR
FINISHING RESEARCH.**

The LAB in Imola, recognized by the "Ministry of University and of Scientific and Technological Research", stands out as state-of-the-art research centre in the wood finishing field. Out of this positive experience, the Group has opened new test sites around the world - Pesaro (I), Charlotte (US), Schloß Holte-Stukenbrock (D) and Meckenheim (D), Suzhou (China).

 **UN CENTRE DE
RECHERCHE UNIQUE
AU MONDE.**

Le LAB d'Imola est le centre de recherche le plus avancé dans le secteur de la finition du bois, reconnu par le Ministère de l'Université et de la Recherche Scientifique et Technologique: aujourd'hui il est complété par de nouvelles implantations auprès des établissements du groupe à Pesaro (I), Charlotte (É-U), Schloß Holte-Stukenbrock (D) et Meckenheim (D), Suzhou (Chine).

 **UN CENTRO DE
INVESTIGACIÓN ÚNICO
EN EL MUNDO.**

El LAB de Imola es el centro de investigación más a la vanguardia en el sector del barnizado de la madera. Reconocido por el Ministerio de la Universidad y de la Investigación Científica y Tecnológica, el LAB cuenta hoy con nuevas sedes en Pesaro (I), Charlotte (USA) Schloß Holte-Stukenbrock (D) y Meckenheim (D), Suzhou (China).

 **EIN WELTWEIT
EINZIGARTIGES
FORSCHUNGSGE-
ZENTRUM.**

Das Labor in Imola ist, im Bereich der Holzlackierung, das weltweit meist entwickelte Forschungszentrum und als solches vom Ministerium der Wissenschaftlichen und Technologischen Forschungsuniversität anerkannt: es hat heute neue Niederlassungen in Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) und Meckenheim (D), Suzhou (China).



Cefla Finishing subsidiaries and branch offices



Da Imola all'intero pianeta.
From Imola to the entire planet.

SOCIETÀ PRODUTTIVE
MANUFACTURING SITES

SOCIETÀ COMMERCIALI
SALES OFFICES

France



CEFLA FINISHING EUROPE

1 rue de Marienthal Bischwiller,
F-67240 – France
Tel: +33 388537300
E-mail: cefla-europe@cefla-europe.com

Spain



CEFLA FINISHING IBERICA

Polygono Industrial de Picassent Calle 1
Parcela No 9 Nave 23
46220 Picassent (Valencia) - España
Tel. +34 (96) 1221120
Fax +34 (96) 1221167
E-mail: sdomenech@ceflaiberica.es

USA



CEFLA NORTH AMERICA

6125 Harris Technology Blvd.
Charlotte, NC28269 - USA
Tel. +1 704 598 0020
Fax +1 704 598 3950
E-mail: info@ceflaamerica.com

USA



DV - SYSTEMS

6125 Harris Technology Blvd.
Charlotte, NC, 28269 United States
Tel. +1 704 598 0020
Fax +1 704 598 3950
E-mail: info@ceflaamerica.com

Germany



CEFLA DEUTSCHLAND GMBH
Eisbachstrasse, 2
D-53340 Meckenheim - Germany
Tel. +49 2225 9090474
Fax +49 2225 9090475
E-mail: info@cefla-deutschland.de

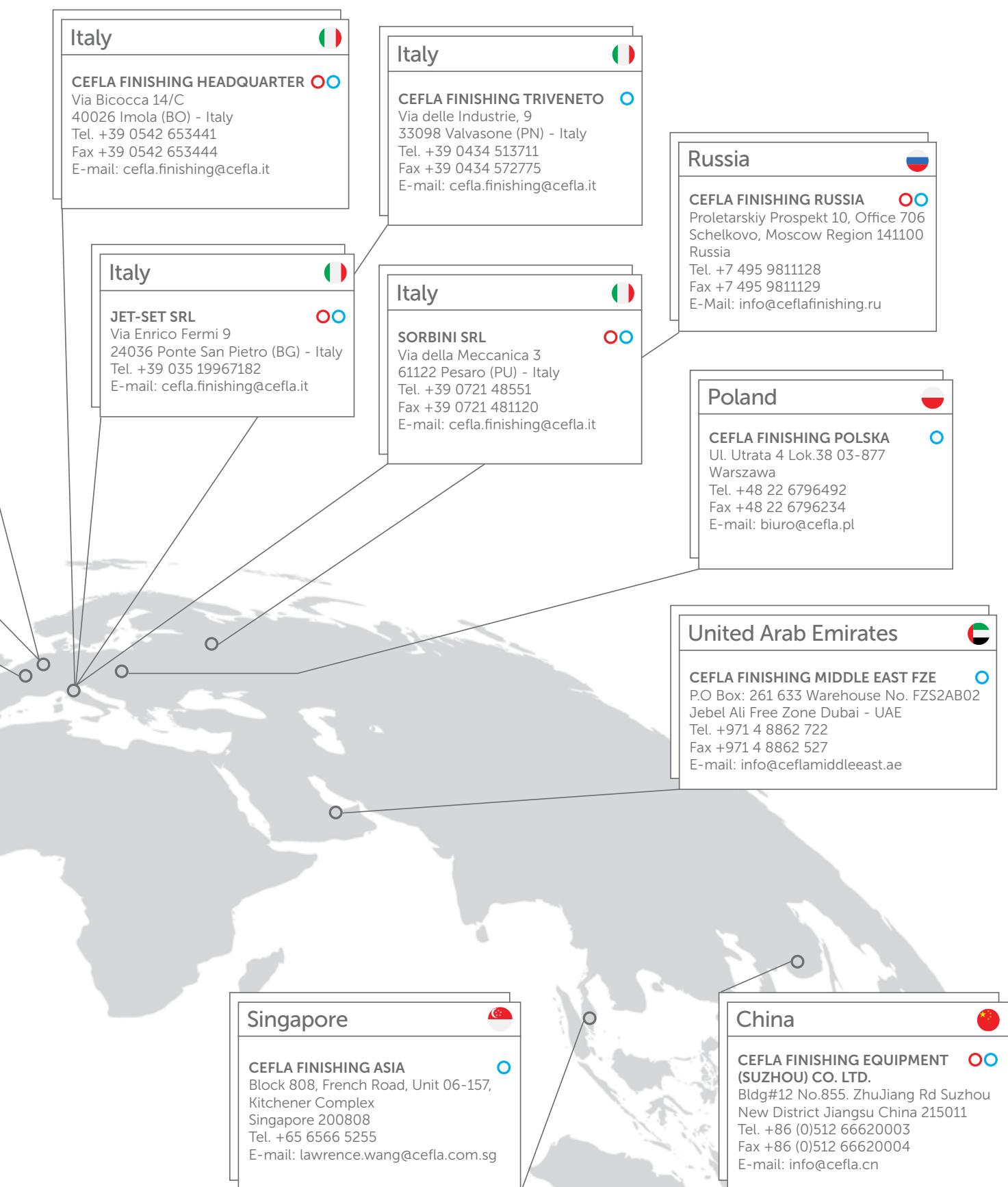
Germany



DÜSPÖHL MASCHINENBAU GMBH

An der Heller 43
33758 Schloß Holte-Stukenbrock Germany
Tel. +49 5207 9291 0
Fax +49 5207 9291 11
E-mail: infogermany@duespohl.com

Pursuing the constant improvement of its production range, the manufacturer reserves the right of modifying its products without notice. Additionally, the information, the technical specifications, the drawings and the pictures shown in this brochure serve just as an indication and are not binding for the manufacturer who expressly reserves the right of changing this brochure without notice.





cefla

The logo consists of the word "cefla" in a bold, white, sans-serif font. A thick, white, curved swoosh graphic starts from the top left, goes down and to the right, then turns back towards the left, ending under the letter "a".



DOWNLOAD OUR APP



CEFLA

Via Selice Prov.le, 23/A 40026 IMOLA (BO) Italy

Tel. +39.0542.653111

Fax +39 0542 653128

www.cefla.com

www.cefefinishing.com

Follow us on: @wearecefla

